



Funicolare

Ristorazione

Paese di Brè e cultura



Funicolare
 Dal 1908 la funicolare del Monte Brè appartiene alla storia di Lugano. Salire in vetta con la funicolare, è un'opportunità da non perdere per regalarsi vedute incredibili sul lago, la città e le montagne circostanti, in totale relax. Il tragitto si suddivide in due tratte ed in poco più di dieci minuti porta direttamente sulla vetta del Brè.

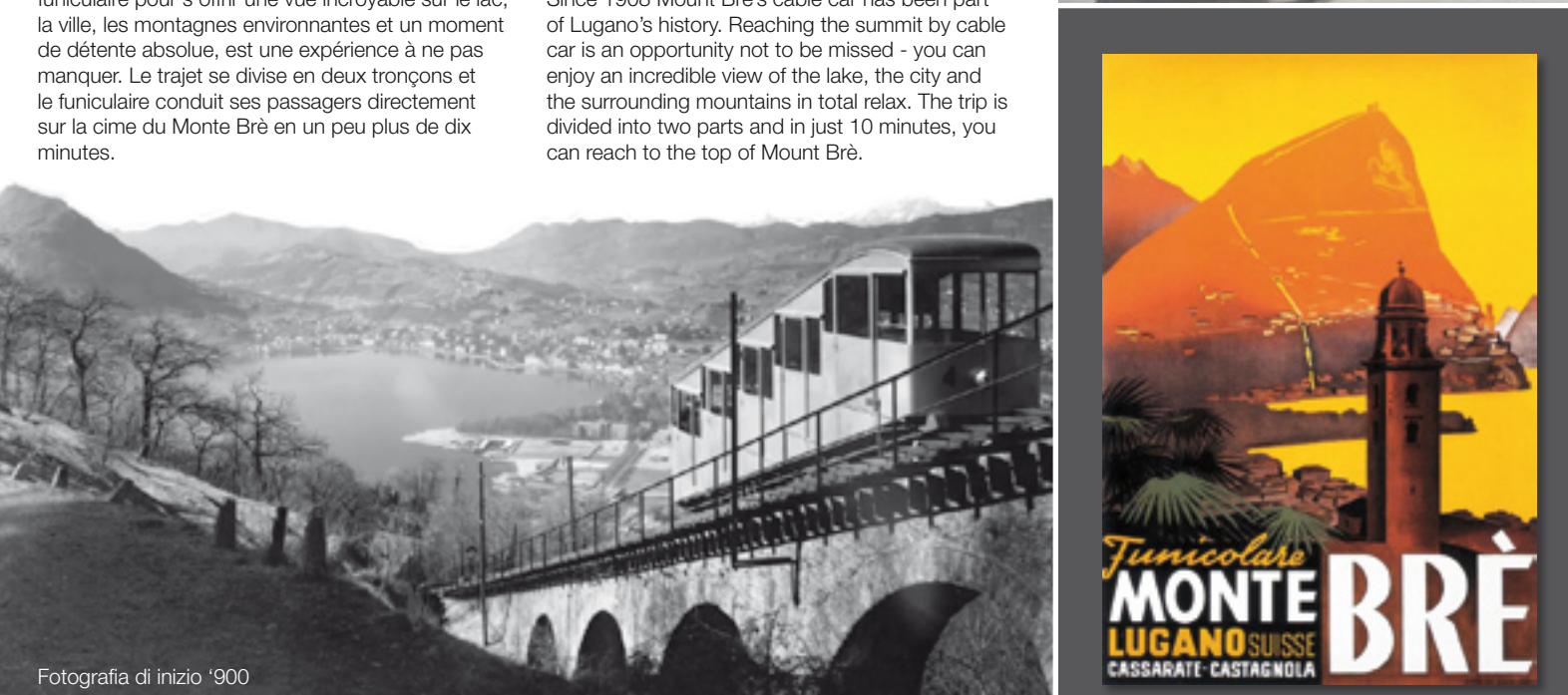
Funiculaire
 Depuis 1908 le funiculaire du Monte Brè appartient à l'histoire de Lugano. Atteindre la cime en funiculaire pour s'offrir une vue incroyable sur le lac, la ville, les montagnes environnantes et un moment de détente absolue, est une expérience à ne pas manquer. Le trajet se divise en deux tronçons et le funiculaire conduit ses passagers directement sur la cime du Monte Brè en un peu plus de dix minutes.

Ristorazione
 All'uscita della stazione l'Osteria della Funicolare è il luogo ideale per gustarsi uno spuntino veloce in un'atmosfera familiare e all'insegna dei prodotti tipici locali. Il Ristorante Vetta saprà invece conquistare chi desidera rilassarsi sulla sua suggestiva terrazza panoramica, godendo di una vista mozzafiato del golfo di Lugano e gustando specialità internazionali e locali. Il nucleo di Brè, con alcuni ristoranti e grotti offre ulteriori possibilità di ristoro.

Restaurants
 Gleich beim Ausgang der Bergstation befindet sich die Osteria della Funicolare, der ideale Ort für eine kurze Pause in familiärer Atmosphäre bei einer typischen lokalen Zwischenverpflegung. Das Restaurant Vetta hingegen wird jeden begeistern, der sich auf der gemütlichen Aussichtsterrasse dem atemberaubenden Blick auf den Golf von Lugano hingibt und dabei eine der internationalen oder lokalen Spezialitäten genießt. Weitere Verpflegungsmöglichkeiten findet man in den diversen Restaurants und Grotti im Dorfkern von Brè.

Paese di Brè e cultura
 L'arredo artistico del nucleo di Brè, si propone di far conoscere ad un più vasto pubblico quest'incantevole villaggio ticinese dove vissero gli artisti Pasquale Gilardi, Luigi Taddei, Wilhelm Schmid e Josef Birò. Oltre all'arredo artistico a Brè si possono ammirare numerose altre opere d'arte degne di nota, in particolare il Museo dedicato all'opera del pittore Wilhelm Schmid, esponente della Nuova Oggettività tedesca negli anni venti.

Das Dorf Brè und die Kultur
 Die künstlerische Ausgestaltung des Dorfkerns von Brè soll dieses reizende Tessiner Dorf, wo einst die Künstler Pasquale Gilardi, Luigi Taddei, Wilhelm Schmid und Josef Birò gelebt haben, einem breiten Publikum bekannt machen. Nebst der künstlerischen Ausgestaltung bietet Brè noch weitere bemerkenswerte Sehenswürdigkeiten, namentlich das Museum Wilhelm Schmid mit einer Sammlung der Werke dieses Vertreters der „Neuen Objektivität“ im Deutschland der 20er Jahre.

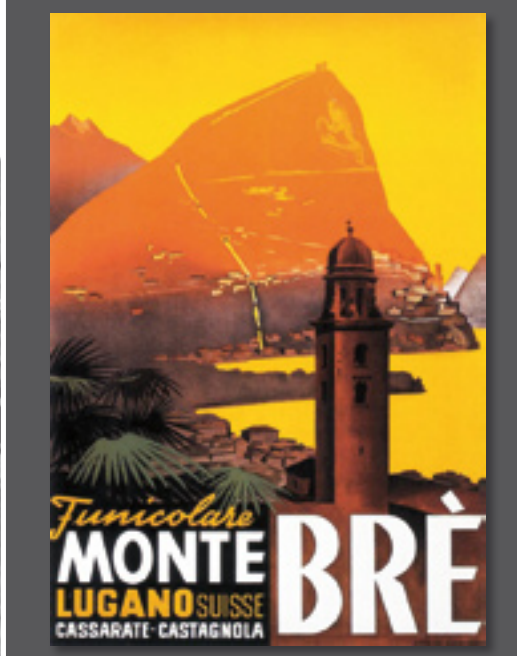


Restaurants
 A la sortie de la gare, l'Auberge du funiculaire est le lieu idéal pour une restauration rapide dans une ambiance familiale et à l'enseigne des produits locaux. Le restaurant Vetta est l'endroit parfait pour celui qui désire se détendre tout en dégustant des spécialités internationales et locales sur la terrasse panoramique très suggestive d'où la vue sur le golfe de Lugano est magnifique. Le village de Brè, avec ses restaurants et ses « grotti » offre d'autres possibilités de se restaurer.

Restaurant
 Just outside the station, the Osteria della Funicolare is the ideal place to enjoy a quick snack in a place with a family atmosphere that offers typical local products. The Vetta Restaurant, on the other hand, will delight anyone who wishes to relax on its extremely suggestive panoramic terrace, enjoying the breathtaking view of the Lugano gulf and getting a taste of its local and international specialties. Brè village, with several restaurants and grotti, offers you a further choice of places where to eat.

Village de Brè et culture
 L'aménagement artistique du village de Brè a pour but de faire découvrir à ses visiteurs ce superbe village tessinois, où vécut les artistes Pasquale Gilardi, Luigi Taddei, Wilhelm Schmid et Josef Birò. A Brè, on peut également admirer de nombreuses œuvres d'un grand intérêt, en particulier au Musée dédié au peintre Wilhelm Schmid, figure de proue du mouvement allemand des années vingt la Nouvelle Objektivité.

Brè Village and Culture
 The artistic decoration of Brè village wants to make a vaster public become acquainted with this charming village where such artists as Pasquale Gilardi, Luigi Taddei, Wilhelm Schmid e Josef Birò lived. Besides the town's decoration with artistic works, numerous other noteworthy features may be admired, in particular, the museum dedicated to the works of Wilhelm Schmid, representative of the German New Objectivity Movement of the Twenties.





Famiglia e natura

Escursionismo e Mountain bike

Come raggiungerci

Straight to the Heart

Famiglia e natura

Una fuga dalla città per ritrovarsi immersi in un'atmosfera d'altri tempi, circondati da una natura incontaminata. Questa è l'atmosfera che si respira sulla vetta del Monte Brè (933 m.s.l.m.). Un luogo incantevole dotato anche di parco giochi e area attrezzata per grigliate e picnic. Una meta che, a pochi minuti dal centro di Lugano, offre la possibilità di dedicarsi a varie attività: dall'escursionismo, alla mountain bike, all'arte o al semplice relax.



Famille et nature

Pour fuir la ville et se retrouver baignés dans une atmosphère d'antan au cœur d'une nature intacte. C'est cette atmosphère là que l'on respire sur la cime du Monte Brè (933 m d'altitude). Un lieu enchanteur avec parc de jeux et aire aménagée pour le pique-nique et les grillades. Une destination qui, à quelques minutes du centre de Lugano, offre la possibilité de se consacrer à diverses activités: excursions, mountain bike, art ou tout simplement détente.

Familie und Natur

Die Stadt hinter sich lassen und sich ganz der Atmosphäre vergangener Zeiten hingeben, und das inmitten der unberührten Natur. Das kann man auf dem Gipfel des Monte Brè (933 m.ü.M.). Dieser zauberhafte Ort bietet auch einen Spielplatz und diverse Picknickbereiche mit Grillplätzen. Ein Ausflugsziel, nur wenige Minuten vom Stadtzentrum Lugano entfernt, mit zahlreichen Freizeitangeboten: Wandern, Mountainbike, Kunst oder ganz einfach Relax.

Family and Nature

Escape from the city and take a dive in an atmosphere of yesteryear, surrounded by pure nature - just the atmosphere that you'll be able to enjoy at the top of Mount Brè (933 metres above sea level). This enchanting place is also equipped with a playground and a place for barbecues and picnics. This destination, at just a few minutes from the centre of Lugano, offers you the possibility to devote yourself to various activities ranging from hiking to mountain biking, art or simply relaxing.

Escursionismo

Il Monte Brè presenta una vasta scelta di escursioni adatte a tutti i gusti. I numerosi sentieri, tutti ben segnalati, offrono diverse alternative: dalle tranquille passeggiate nella pace e frescura dei boschi, ai percorsi più impegnativi, che, salendo sulle vette circostanti, regalano panorami suggestivi.



Wandern

Der Monte Brè bietet Wandermöglichkeiten für jeden Geschmack. Das gut beschilderte Wegnetz eignet sich sowohl für gemächliche Spaziergänge als auch für anstrengendere Wanderungen auf die umliegenden Höhen und Gipfel, die allesamt eindrucksvolle Ausichten auf die Region bieten.

Excursions

Le Monte Brè présente un vaste choix d'excursions adaptées à toutes les exigences. Les nombreux sentiers, tous très bien balisés, offrent diverses alternatives: des randonnées tranquilles, dans la paix et la fraîcheur des bois, aux parcours plus exigeants qui, en montant sur les cimes environnantes, offrent des panoramas suggestifs.

Hiking

Mount Brè offers you a wide range of excursions suiting the tastes of one and all. The many trails, all of which are well marked, offer several alternatives: from restful walks through peaceful and cool woods to more difficult trails, that lead you up the nearby peaks, offering you the most breathtaking of views.




Come raggiungerci

La partenza della Funicolare del Monte Brè è possibile da due stazioni. Quella di Lugano-Cassarate, raggiungibile dal centro di Lugano con la linea 1 TPL (fermata Cassarate - Monte Brè), e quella di Suvigliana, raggiungibile dal centro con la linea 11 TPL (fermata Ruvigliana, si percorrono poi 400 m a piedi fino alla stazione). A Cassarate e a Suvigliana vi sono inoltre possibilità di posteggio.

Wie erreicht man uns

Die Drahtseilbahn Monte Brè kann an zwei Stationen bestiegen werden: An der Talstation Lugano-Cassarate, die man vom Zentrum aus mit der TPL-Buslinie Nr. 1 erreicht (Haltestelle Cassarate-Monte Brè), oder an der Zwischenhaltestelle Suvigliana, die vom Zentrum aus mit der TPL-Buslinie Nr. 11 erreichbar ist (Haltestelle Ruvigliana, dann 400 m zu Fuss bis zur Station). In Cassarate und Suvigliana bestehen auch Parkmöglichkeiten.

Comment nous rejoindre

Le départ du funiculaire du Monte Brè se fait à partir de deux gares : celle de Lugano-Cassarate, que l'on peut rejoindre du centre de Lugano avec la ligne 1 TPL (arrêt Cassarate - Monte Brè), et celle de Suvigliana, que l'on peut rejoindre du centre avec la ligne 11 TPL (arrêt Ruvigliana, puis 400 m à pied jusqu'à la gare). A Cassarate et à Suvigliana on trouve des places de parking.

Contacts

Lugano Turismo
Palazzo Civico
Riva Albertoli
6900 Lugano
T. +41 (0)91 913 32 32
F. +41 (0)91 922 76 53
info@lugano-tourism.ch
www.lugano-tourism.ch

Funicolare Monte Brè
Via Ceresio 36
CH-6977 Ruvigliana
T. +41 91 971 31 71
F. +41 91 972 37 48
info@montebre.ch
www.montebre.ch

Osteria Funicolare
T. +41 (0)91 971 36 33
F. +41 (0)91 971 36 33
osteria.funicolare@bluewin.ch

Ristorante Vetta
T. +41 (0)91 971 20 45
F. +41 (0)91 971 20 45
ristorante.vetta@bluewin.ch

How to Reach us

Departure with the Mount Brè cable car is possible from two different stations. That of Lugano-Cassarate, which may be reached from the centre of Lugano by TPL Line 1 (Cassarate - Monte Brè stop) and that of Suvigliana that may be reached from the centre by TPL line 11 (Ruvigliana stop, then walk 400 metres to the station). At Cassarate and Suvigliana there is also parking availability.



Mountain bike

Per chi desiderasse cimentarsi sulle due ruote, presso la stazione della funicolare sono a disposizione per il noleggio oltre trenta mountain bike. La regione del Monte Brè è dotata di numerosi percorsi segnalati che partono dalla vetta, offrendo agli escursionisti molteplici possibilità in termini di grado di difficoltà e scorci panoramici.

Mountainbike

Wer sich auf dem Zweirad versuchen will, kann bei der Bergstation der Drahtseilbahn eines der über 30 zur Verfügung stehenden Mountainbikes mieten. Die diversen gut beschilderten Parcours rund um den Monte Brè mit Abfahrt ab der Bergstation unterscheiden sich in Schwierigkeitsgrad und Panorama.

Mountain bike

Pour qui désire se mettre à l'épreuve sur les deux roues, plus d'une trentaine de VTT sont à louer près de la gare du funiculaire. La zone du Monte Brè est dotée de nombreux parcours balisés qui partent de la cime, offrant aux vététistes de nombreuses possibilités en termes de degrés de difficulté et de vues panoramiques.

Mountain bike

For those wishing to test their skills on two wheels, more than thirty mountain bikes are available for rent near the cable car station. The Mount Brè region is equipped with numerous marked trails that start from the summit and that offer excursionists multiple possibilities in terms of degree of difficulty and panoramic views.

